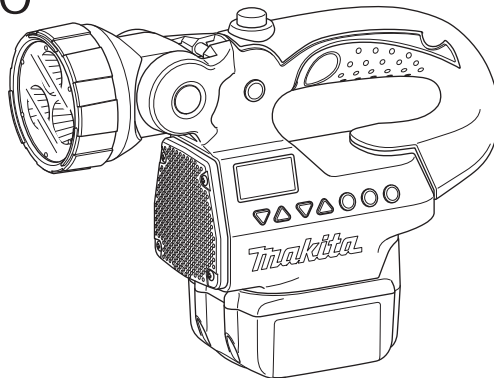
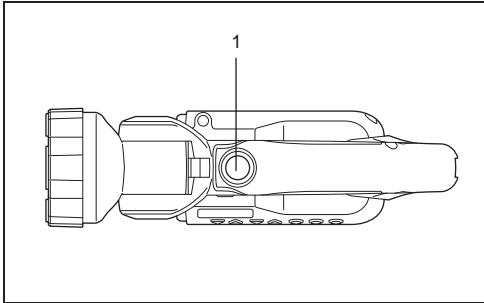




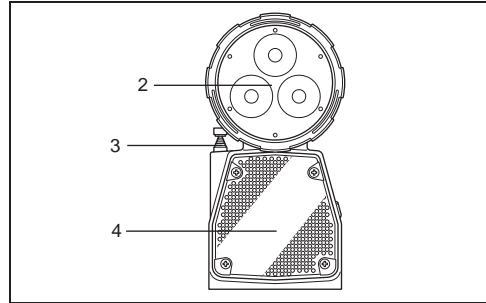
GB	Flashlight Radio	Instruction manual
F	Lampe Torche Radio	Manuel d'instructions
D	Akku-Radiolampe	Betriebsanleitung
I	Torcia con radio	Istruzioni per l'uso
NL	Lampradio	Gebruiksaanwijzing
E	Radio con Luz	Manual de instrucciones
P	Rádio Lanterna a Bateria	Manual de instruções
DK	Håndlygte med radio	Brugsanvisning
S	Radio med ficklampa	Bruksanvisning
N	Arbejdslykt med Radio	Bruksanvisning
FIN	Taskulamppuradio	Käyttöohje
GR	Ραδιόφωνο-φάκός	Οδηγίες χρήσης
PO	Latarka z radiem	Instrukcja obsługi
RUS	Фонарь С Радиоприёмником	Инструкция по эксплуатации
KR	충전 후레쉬 부착형 라디오	사용 설명서

BMR050

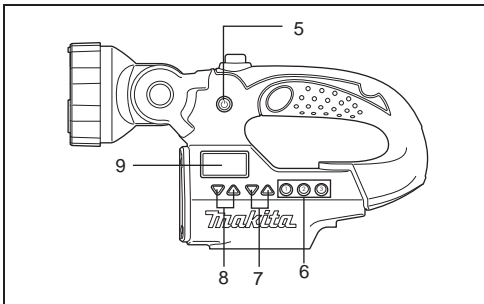




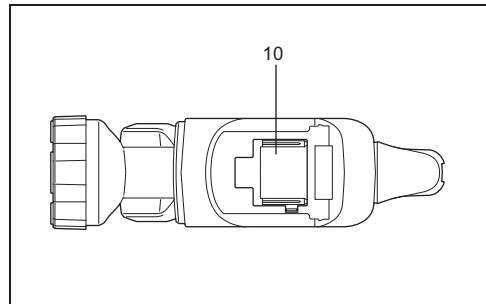
1



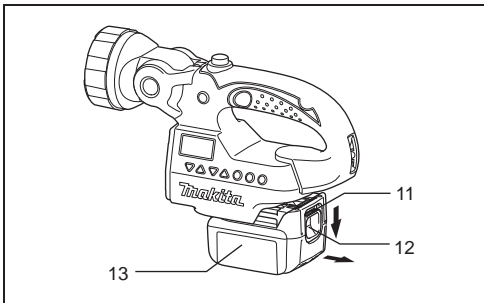
2



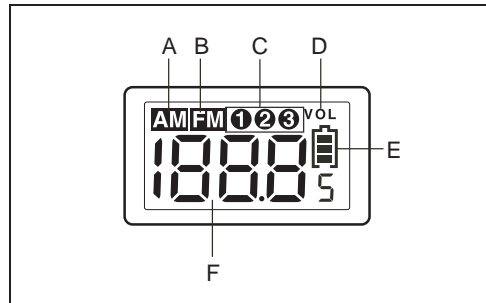
3



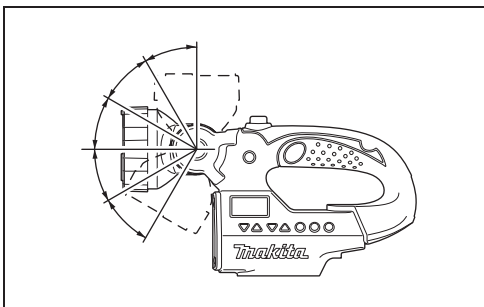
4



5



6



7

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Gesamtdarstellung des Makita MR050

Bedienelemente (Abb. 1 bis 5)

- | | | |
|------------------------|---|-------------------|
| 1. Ein/Aus-Taste Lampe | 6. Tasten für voreingestellte Sender | 10. Akkufach |
| 2. Lampe | 7. Taste für auf-/absteigende Sendersuche | 11. Roter Bereich |
| 3. FM-Antenne | 8. Taste für Lautstärke | 12. Taste |
| 4. Lautsprecher | 9. LCD-Anzeige | 13. Akkublock |
| 5. Ein/Aus-Taste Radio | | |

LCD-Anzeige (Abb. 6)

- | | | |
|--------------|---------------------------------------|----------------------------------|
| A. Symbol AM | C. Nummern für voreingestellte Sender | E. Anzeige Akkuladestatus |
| B. Symbol FM | D. Lautstärke | F. Eingestellte Empfangsfrequenz |

Symbole

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut!



..... Lesen Sie die Bedienungsanleitung!



..... Führen Sie Akkus immer dem Recycling-Prozess zu.



..... Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Alttakkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte, Altbatterien und Alttakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ WARNUNG:

Bei der Verwendung des Makita MR050 müssen stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, zu denen auch die im Folgenden genannten gehören, um Brände, Stromschläge und Personenschäden zu vermeiden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGESAMTREGELN

1. Lesen Sie vor dem Verwenden des Makita MR050 alle Anweisungen und Sicherheitshinweise.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
3. Blockieren Sie keine Belüftungsöffnungen. Installieren Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers.

4. Installieren Sie nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Radiatoren, Heizregister, Öfen oder andere Apparaturen (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen.
5. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller angegebene Befestigungen bzw. Zubehörteile.
6. Vermeiden Sie die Verwendung dieses Geräts in Umgebungen mit Metallstaub, da Metallstaub dem Lautsprecher schadet.
7. Schützen Sie dieses Gerät vor Wasser. Das Gerät darf nur Umgebungen mit einer Luftfeuchtigkeit unter 90 % ausgesetzt werden.
8. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
9. Elektrowerkzeuge und Elektrogeräte dürfen nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
10. Nicht verwendete Akkublöcke dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da durch derartige Gegenstände die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen und stellt eine Brandgefahr dar.
11. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab.
Suchen Sie darüber hinaus einen Arzt auf, wenn die Flüssigkeit in das Auge geraten ist. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen und Verbrennungen verursachen.

SPEZIELLE SICHERHEITSREGELN

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie die Gefahr von Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in die Augen geraten ist, waschen Sie die Augen mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Anderenfalls kann es zum Verlust der Sehfähigkeit kommen.
5. Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitende Materialien in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf keiner Feuchtigkeit und keinem Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50°C (122°F) oder höher erreichen kann.
7. Auch schwer beschädigte oder sonstwie unbrauchbare Akkublocke dürfen nicht verbrannt werden. Ein Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie heruntergefallene Akkus oder Akkus, die Stößen ausgesetzt waren, nicht mehr. (Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.)

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Geräts und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Leistung bemerken.
2. Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladung wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. Der Akkublock muss bei einer Raumtemperatur von 10°C bis 40°C (50°F bis 104°F) aufgeladen werden. Lassen Sie einen warmen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Laden Sie den Akkublock aller sechs Monate auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden.

Einsetzen und Abnehmen des Akkublocks (Abb. 5)


⚠️ WARNUNG:


Der Akku darf nur mit dem für den Akku vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Brandgefahr.


- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder abnehmen.
- Zum Abnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks drücken und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen.
- Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben.


Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akkublock vollständig ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Gerät fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.


Anzeige des Akku-Ladezustands

In der LCD-Anzeige befindet sich ein Symbol [], das den Ladezustand des Akkus anzeigt.

(): Akku über 30 % geladen

(): Akku weniger als 30 % geladen

(): Akku weniger als 10 % geladen

(): Akku nahezu vollständig entladen. Der Akku sollte umgehend aufgeladen werden

Bedienen des Radios

⚠️ WARNUNG:



Vermeiden Sie die Verwendung dieses Geräts in Umgebungen mit Metallstaub, da Metallstaub dem Lautsprecher schadet.

⚠️ WARNUNG:

Schützen Sie dieses Gerät vor Wasser. Das Gerät darf nur Umgebungen mit einer Luftfeuchtigkeit unter 90 % ausgesetzt werden.

Dieses Gerät verfügt über drei Möglichkeiten der Sendereinstellung: Sendersuchlauf, manuelle Sendereinstellung und Aufrufen zuvor gespeicherter Sender.

Sendersuchlauf

1. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste des Radios [], um das Radio einzuschalten.
2. Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (d. h. AM oder FM), indem Sie die Ein/Aus-Taste [] kurz drücken.

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Antenne ausgezogen wurde, damit ein guter FM-Empfang gegeben ist. Bei AM-Empfang drehen Sie das Radio horizontal, bis der Empfang am stärksten ist.

Wichtig:

Betreiben Sie das Radio möglichst nicht in der Nähe eines Computerbildschirms oder anderer Geräte, die den Radioempfang stören könnten.

- Halten Sie die Taste für auf-/absteigende Sendersuche [▽△] länger als 0,5 Sekunden gedrückt. Der Suchlauf stoppt beim nächsten empfangenen Sender.
- Drücken Sie die Taste für die Lautstärke [▽△], um die gewünschte Lautstärke einzustellen. Die Änderung der Lautstärke wird in der LCD-Anzeige angezeigt (Stufen von 0 bis 40).
- Um das Radio auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste [⊙] gedrückt, bis in der LCD-Anzeige **OFF** (AUS) angezeigt wird.

Manuelle Sendereinstellung

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste des Radios [⊙], um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich (d. h. AM oder FM), indem Sie die Ein/Aus-Taste [⊙] kurz drücken.

Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Antenne ausgezogen wurde, damit ein guter FM-Empfang gegeben ist. Bei AM-Empfang (MW) drehen Sie das Radio horizontal, bis der Empfang am stärksten ist.

- Drücken Sie die Taste für auf-/absteigende Sendersuche [▽△], bis in der Anzeige die gewünschte Frequenz angezeigt wird.
- Drücken Sie die Taste für die Lautstärke [▽△], um die gewünschte Lautstärke einzustellen.
- Um das Radio auszuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste des Radios [⊙] gedrückt, bis in der LCD-Anzeige **OFF** (AUS) angezeigt wird.

Speichern von Sendern im Speicher

Für jeden Frequenzbereich stehen 3 Senderspeicherplätze zur Verfügung.

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste des Radios [⊙], um das Radio einzuschalten.
- Stellen Sie anhand der oben aufgeführten Schritte den gewünschten Sender ein.
- Halten Sie die gewünschte Taste für voreingestellte Sender gedrückt (ca. 3 Sekunden), bis die Nummer für den voreingestellten Sender in der Anzeige nicht mehr blinkt. Die Nummer für den voreingestellten Sender erscheint in der Anzeige, und der Sender wird unter der ausgewählten Taste für voreingestellte Sender gespeichert.
- Wiederholen Sie diese Schritte für die verbleibenden Senderspeicher.

Hinweis:

Durch Ausführen der oben angegebenen Schritte können im Senderspeicher gespeicherte Sender überschrieben werden.

Aufrufen von Sendern aus dem Senderspeicher

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste des Radios [⊙], um das Radio einzuschalten.
- Wählen Sie den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Drücken Sie die gewünschte Taste für voreingestellte Sender; die Nummer des Senderspeichers und die Frequenz des Senders erscheinen in der Anzeige.

Zurücksetzen des Systems

Falls das Radio nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte oder wenn in der Anzeige Stellen fehlen oder unvollständig sind, führen Sie die folgenden Schritte aus.

Hinweis:

Um das System zurücksetzen zu können, muss das Radio ausgeschaltet (OFF) sein.

- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste des Radios [⊙], um das Radio auszuschalten.
- Halten Sie sowohl die Taste 3 für voreingestellte Sender [⊙] als auch die Ein/Aus-Taste des Radios [⊙] 5 Sekunden lang gedrückt. Wenn in der LCD-Anzeige alle Symbole erscheinen, sind alle Senderspeicher auf die werkseitigen Einstellungen zurückgesetzt.

Verwenden der Lampe (Abb. 7)

⚠ WARNUNG:

Blicken Sie nicht direkt in das Licht der eingeschalteten Arbeitslampe, um Gesundheitsschäden zu vermeiden.

⚠ WARNUNG:

Betreiben Sie die Arbeitslampe NICHT OHNE Einfassung, um Verletzungen zu vermeiden.

Verwenden und Einstellen des Schwenkkopfes

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste der Lampe [⊙], um die Lampe ein- bzw. auszuschalten. Dabei ist nicht von Bedeutung, ob das Radio ein- oder ausgeschaltet ist.

Hinweis:

Der Schwenkkopf kann um bis zu 150 Grad in 6 Einrastpositionen geschwenkt werden. Schwenken Sie den Schwenkkopf in die gewünschte Position. Lassen Sie die Arretierung einrasten.

Wichtig:

Schwenken Sie den Schwenkkopf nicht mit zu viel Kraft.

Hintergrundbeleuchtung der LCD-Anzeige

Drücken Sie eine beliebige Bedientaste. Dadurch leuchtet die LCD-Anzeige ca. 10 Sekunden lang auf.

Technische Daten

Modell		BMR050		
Stromversorgung		14,4 V / 18 V Gleichspannung		
LED		1,4 W x 3		
Frequenzbereich für Sendersuche		AM: 522 bis 1.629 kHz		
		FM: 87,5 bis 108 MHz		
Lautsprecher		ø51 mm 8 Ω 3 W		
Ausgangsleistung (18 V)		3,0 W		
		Nur Radio	Nur Lampe	Radio/Lampe
Betriebsdauer (bei 100 mW Ausgangsleistung Radio)	BL1415	11 Stunden	3,5 Stunden	2,5 Stunden
	BL1430	25 Stunden	8,5 Stunden	6 Stunden
	BL1815	11 Stunden	3,5 Stunden	2,5 Stunden
	BL1830	25 Stunden	8,5 Stunden	6 Stunden
Abmessungen (mit Akku BL1430)		263 mm x 75 mm x 196 mm		
Nettogewicht		0,95 kg (mit Akku BL1415)		
		1,14 kg (mit Akku BL1430)		
		1,01 kg (mit Akku BL1815)		
		1,23 kg (mit Akku BL1830)		

Wartung

Zur Gewährleistung der Sicherheit und der Zuverlässigkeit des Produkts sollten alle Reparaturen, Wartungsarbeiten oder Einstellungen von einem durch Makita autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.